

81.

1. Le sommet entre le président américain et son collègue chinois s'est terminé sans accord. 2. La Chine va réévaluer sa monnaie. 3. La ministre de la Famille ne veut payer les allocations familiales à taux plein que si le père interrompt sa carrière pour l'éducation de ses enfants. 4. Le président Bush a remanié son équipe. 5. Son porte-parole a été limogé. 6. La Russie ne veut pas abandonner sa participation à la construction d'une centrale nucléaire iranienne. 7. Le conflit a fait monter les prix du pétrole au niveau record de 75 dollars. 8. Neuf passants sont morts dans l'attentat suicide. 9. Un groupe militant a revendiqué cette action. 10. Un Ethiopien de naissance de nationalité allemande a été grièvement blessé par deux criminels.

82.

1. Un chiite a été chargé par le président Talabani de former le gouvernement irakien. 2. L'adjoint de Ben Laden a menacé l'Occident de nouvelles attaques terroristes. 3. Le parquet a confondu deux suspects qui portent le même nom. 4. L'un d'eux est en détention provisoire. 5. L'Iran n'a pas obtempéré aux exigences du conseil de sécurité de l'ONU. 6. Le président iranien a refusé tout compromis. 7. Les deux grands partis ont commencé à travailler à de nouveaux programmes. 8. Lors de l'explosion de trois bombes dans une ville balnéaire égyptienne, trois étrangers ont été tués, dont un garçon de dix ans originaire de Tübingen. 9. Les bombes ont peut-être été mises à feu à distance. 10. Les groupes industriels Gazprom et BASF se sont mis d'accord pour exploiter ensemble un gisement de gaz en Sibérie.

83.

1. Le président du Consistoire central des Juifs d'Allemagne, Paul Spiegel, est mort en 2006 à l'âge de 68 ans. 2. Les partis de la grande coalition se sont mis d'accord pour introduire un impôt sur la fortune. 3. La Bolivie a nationalisé ses installations pétrolifères. 4. Le président bolivien a signé le décret à l'occasion du 1er mai. 5. Le président américain a exclu d'agir sans consulter personne. 6. Il ne veut pas renoncer aux négociations. 7. Le premier ministre britannique a remanié son gouvernement. 8. Les otages enlevés en Irak il y a trois mois ont été relâchés. 9. Leur enlèvement n'avait pas d'arrière-plan politique. 10. Les ministres de l'Intérieur des Länder se sont mis d'accord sur le réglément de la naturalisation.

84.

1. Le parti a gagné les élections anticipées à la majorité absolue. 2. L'alliance rouge-verte a remporté les législatives en Norvège. 3. Le retrait de la bande de Gaza est terminé. 4. Des milliers de Palestiniens ont fêté l'évacuation. 5. L'Iran a annoncé qu'il allait présenter une proposition de compromis. 6. Certes l'éducation allemande s'améliore, mais elle reste en retard en comparaison des principales nations industrielles. 7. Le président américain a annoncé un vaste programme d'aide à la reconstruction pour les victimes de l'ouragan. 8. La réforme a échoué. 9. Avant le sommet, les diplomates se sont battus pendant des semaines pour parvenir à un compromis. 10. Il faut garantir que l'énergie atomique ne soit utilisée qu'à des fins civiles.

85.

1. Simon Wiesenthal, survivant de l'Holocauste, s'est donné pour tâche de demander des comptes aux responsables de l'assassinat des Juifs. 2. Il a contribué à faire prendre des centaines de criminels nazis. 3. Le tribunal a confirmé le jugement de première instance. 4. Les représentants de l'Union européenne ont renoncé à faire intervenir le Conseil de sécurité.

5. La résistance de la Chine et de la Russie a incité les Européens à faire des concessions. 6. L'ouragan Rita a déclenché un exode de masses. 7. Quand l'ouragan s'est approché de la terre ferme, une digue sommairement réparée a cédé. 8. Aux élections législatives anticipées du 18 septembre, tous les grands partis ont manqué la majorité. 9. Aussi bien le chancelier que la candidate de l'Union ont prétendu avoir droit à la chancellerie. 10. Le ministre des Affaires étrangères a annoncé qu'il ne serait pas candidat à la présidence du groupe parlementaire des Verts.

81.

1. Das Gipfeltreffen zwischen dem amerikanischen Präsidenten und seinem chinesischen Amtskollegen ist ohne Einigung zu Ende gegangen.

Präsident est un masculin faible, comme la plupart des masculins terminés en [-ent] *Student, Petent, Abiturient*

2. China wird seine Währung aufwerten

seine Währung aufwerten *révaluer sa monnaie*; die Währung abwerten *dévaluer*

3. Die Familienministerin bestand darauf, das Elterngeld nur voll zu zahlen, wenn sich auch Väter für die Erziehung eine "Auszeit" vom Beruf nähmen.

die *Auszeit*: métaphore sportive (Volleyball, Basketball, Eishockey, Handball): interruption de jeu qu'une équipe a le droit de réclamer.

4. Der Präsident hat sein Team umgebaut.

um/bauen: dans ce contexte *remanier*, dans d'autres contextes: *transformer, faire des transformations*

5. Der Regierungssprecher wurde entlassen.

entlassen selon contexte = *congédier, révoquer, licencier, renvoyer*; aus dem Gefängnis entlassen = sortir de prison; *aus dem Krankenhaus entlassen* (être autorisé à) sortir de l'hôpital.

6. Russland will seine Beteiligung am Bau des iranischen Atomkraftwerks nicht aufgeben.

7. Der Konflikt trieb die Ölpreise auf ein Rekordhoch von 74 Dollar.

das Hoch = l'anticyclone; l'ovation (*dreimal Hoch* = trois vivats);

8. Bei dem Anschlag kamen neun Passanten ums Leben.

einen Anschlag verüben, verübte, verübt hat *commettre un attentat*.

9. Eine militante Gruppe bekannte sich zu der Tat.

sich bekennen zu + D. (*dans ce contexte*) *revendiquer*; (*autres contextes*) *faire profession de foi*.

10. Ein gebürtiger Äthiopier mit deutscher Staatsbürgerschaft ist von zwei Tätern lebensgefährlich verletzt worden.

82.

1. Ein Schiit ist vom Staatspräsidenten mit der Regierungsbildung im Irak beauftragt worden.

der Irak est un nom propre de pays pourvu d'un article masculin, comme *der Iran* ou *der Libanon*. Mais l'usage est assez flottant, on lit souvent *in Irak, in Iran*.

2. Der Stellvertreter Osama bin Ladens hat dem Westen mit weiteren Terrorangriffen gedroht.

jemandem (datif) *drohen mit / damit, dass* ou *damit* + prop. infinitive: menacer qqun de [faire] qqch.

3. Die Staatsanwaltschaft hat zwei gleichnamige Verdächtige verwechselt.

4. Einer der beiden sitzt in Untersuchungshaft.

5. [Der] Iran ist der Forderung des UN-Sicherheitsrates nicht nachgekommen.

einer Forderung, einer Bitte, seinen Verpflichtungen nachkommen faire droit à une revendication (obtempérer à une exigence), accéder à une demande, s'acquitter de ses obligations.

der Iran est un nom propre de pays pourvu d'un article masculin, comme *der Irak* ou *der Libanon*. Mais l'usage est assez flottant, on lit souvent *in Iran* ou, comme ici, *Iran*.

6. Irans Präsident hat jedes Zugeständnis abgelehnt.

7. CDU und SPD begannen ihre Arbeit an neuen Grundsatzprogrammen.

8. Bei Explosionen von drei Bomben in einem ägyptischen Badeort wurden drei Ausländer getötet, darunter ein zehnjähriger Junge aus Tübingen.

9. Vielleicht wurden die Bomben ferngezündet.

10. Die Konzerne Gazprom und BASF vereinbarten, ein sibirisches Erdgasfeld gemeinsam auszubeuten.

ausbeuten, beutete aus, hat ausgebeutet: exploiter (des ressources, mais aussi : die Ausbeutung des Menschen durch den Menschen v. K. Marx, Kapital, livre I, chap. XXIV, p. 805 dans coll. Quadrige aux PUF) Was ist der Unterschied zwischen Kapitalismus und Sozialismus? Im Kapitalismus gibt es die Ausbeutung des Menschen durch den Menschen. Im Sozialismus ist es genau umgekehrt.

83.

1. Der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Paul Spiegel, ist 2006 im Alter von 68 Jahren gestorben.

2. Union und SPD / Die Parteien der GroKo / großen Koalition einigten sich darauf, die Reichensteuer einzuführen.

3. Bolivien hat die Erdgas- und Ölanlagen im Land verstaatlicht.

4. Der bolivianische Präsident unterzeichnete anlässlich des Mai-Feiertags ein entsprechendes Dekret.

5. Der amerikanische Präsident sicherte zu, die USA würden auf Alleingänge verzichten.
der Alleingang, "e: course en solitaire, démarche solitaire; im Alleingang = sans consulter personne

6. Er will nicht auf Verhandlungen verzichten.

7. Der britische Premierminister hat eine Kabinettsumbildung eingeleitet / hat sein Kabinett umgebildet.

8. Die vor drei Monaten im Irak verschleppten deutschen Geiseln sind aus ihrer Geiselhaft entlassen / wieder frei gelassen worden.

die Geisel, -n l'otage (même quand il s'agit d'otages masculins) jn als ou zur Geisel nehmen prendre en otage. Daher die Komposita die Geiselnahme, der Geiselnehmer, das Geiseldrama. Mot à ne pas confondre avec die Geißel, le fléau (« Attila, die Geißel Gottes »).
verschleppen, verschleppte, hat verschleppt = entführen enlever

9. Die Entführung hatte keinen politischen Hintergrund.

10. Die Innenminister der Bundesländer haben sich auf eine einheitliche Regelung der Einbürgerung verständigt.

84.

1. Die Partei hat die vorgezogene Parlamentswahl mit absoluter Mehrheit gewonnen.
Rien n'interdit le pluriel *die vorgezogenen Parlamentswahlen*, mais il est plus rare que le singulier.
2. Das rot-grüne Oppositionsbündnis hat die Parlamentswahl(en) in Norwegen gewonnen.
3. Der Gaza-Abzug ist beendet. / Die Besätzung des Gaza-Streifens ist beendet / Der Gaza-Streifen ist nicht mehr besätzt.
4. Tausende Palästinenser / Tausenden von Palästinensernn feierten die Räumung.
5. Iran hat angekündigt, einen Kompromissvorschlag vorzulegen.
Iran hat angekündigt, dass es einen Kompromissvorschlag vorlegen wird *ou* dass ein Kompromissvorschlag vorgelegt wird.
6. Das deutsche Bildungssystem hat sich zwar verbessert, liegt aber im Vergleich zu den wichtigsten Industrienationen weiter zurück.
Vergleich zu ou *Vergleich mit*
7. Der US-Präsident hat am ein umfangreiches Hilfsprogramm für die Opfer des Hurrikans angekündigt.
umfangreich *vaste (volumineux, étendu, ample)* ← der Umfang: *selon contexte = circonférence, étendue, extension, envergure, ampleur, importance.*
8. Die Reform ist gescheitert.
9. Diplomaten hatten vor dem Gipfel wochenlang um einen Kompromiss gerungen.
ringen, a, u (hat): *lutter*; la prép. *um* introduit l'enjeu de la lutte.
10. Durch Abkommen soll sichergestellt werden, dass Atomkraft nur für zivile Zwecke eingesetzt werden kann.

85.

1. Der Holocaust-Überlebende Simon Wiesenthal hatte es sich zur Aufgabe gemacht, die für den Massenmord an den Juden Verantwortlichen zur Rechenschaft zu ziehen.
2. Er trug dazu bei, dass Hunderte NS-Verbrecher gefasst werden konnten.
bei/tragen (trug bei, hat beigetragen) zu + D. (dazu + inf.): *contribuer à*
3. Das Gericht hat das Urteil der ersten Instanz bestätigt.
die Berufung: *l'appel (devant la cour d'appel)*; in die Berufung gehen: *faire appel* → das Berufung/s/ verfahren: *procédure d'appel*
4. Die Vertreter der EU haben darauf verzichtet, den UN-Sicherheitsrat einzuschalten.
ein/schalten (eingeschaltet haben): (sens propre:) *agir sur un interrupteur pour mettre en marche un dispositif électrique, brancher, allumer, mettre en marche*; (sens fig.): *faire intervenir, faire appel à*
5. Der Widerstand Russlands und Chinas brachte die Europäer zum Einlenken.
ein/lenken (eingelenkt haben): *faire des concessions, se montrer conciliant.*

6. Der Wirbelsturm / der Hurrikan hat eine Massenflucht ausgelöst.

der *Hurrikan* = (im Gebiet des Nordatlantiks u. in Westindien auftretender) verheerender tropischer Wirbelsturm. (ouragan)

der *Wirbelsturm* = (bes. in den Tropen auftretender) starker Sturm, der sich um einen Mittelpunkt kreisend fortbewegt. (cyclone)

sur les différences entre cyclone, ouragan et typhon, voir <https://www.nationalgeographic.fr/environnement/typhons-ouragans-cyclones-quelle-difference>

7. Als sich der Hurrikan dem Festland näherte, brach einer der notdürftig reparierten Deiche.

notdürftig: *comme on a pu, avec les moyens du bord; sommaire, de fortune, guère suffisant*. Seine Notdurft verrichten: *faire ses besoins*.

der Deich, -e *la digue* est un masculin, d'où *einer* der *Deiche* l'une des *digues*.

8. Bei der vorgezogenen Bundestagswahl am 18. September haben SPD und Grüne wie auch Union und FDP eine Mehrheit verfehlt.

9. Nach der Bundestagswahl haben sowohl der Bundeskanzler als auch die Unionskandidatin das Amt des Kanzlers für sich beansprucht.

der Anspruch, e: *prétention, exigence*; Anspruch auf + Acc: *prétendre avoir droit à qqch.* → etwas beanpruchen: *réclamer qqch comme un droit; anspruchslos* sans *prétention*, peu *exigeant*; *anspruchsvoll* (appliqué à un parfum = *raffiné, sophistiqué*; appliqué à une lecture *exigeante*; à une voiture *haut de gamme*)

10. Der Außenminister kündigte an, nicht für den Fraktionsvorsitz der Grünen zu kandidieren.